

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

---

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Стилистика первого языка (французский язык)**

---

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

**45.03.02 Лингвистика**

---

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**Лингвистика: иностранные языки**

---

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

**2022 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Стилистика первого языка (французский язык)» в рамках высшего профессионального образования (уровень бакалавриата) являются:

- формированию и развитию у студентов специальных компетенций, позволяющих им в дальнейшем осуществлять профессиональную деятельность посредством освоения теоретических и практических основ лингвостилистического анализа иноязычного текста.

Основные задачи курса:

1. сформировать у студентов научное представление о факторах и законах, управляющих функционированием языковых средств в различных сферах коммуникации изучаемого иностранного языка;
2. сформировать основы отбора языковых и стилистических средств для оптимальной реализации коммуникативных целеустановок;
3. показать выразительные возможности языковых единиц разных уровней (фонетического, морфологического, синтаксического, лексического), принципы отбора, сочетания и употребления языковых средств в различных сферах коммуникации;
4. сформировать умение выявлять функционально обусловленные особенности иноязычной речи в разных сферах функционирования языка;
5. научить давать стилистическую оценку языковых средств вне контекста и в конкретной ситуации общения.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Стилистика первого языка (французский язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение официальных делегаций)	ПК-9.1 Демонстрирует нормы этикета, принятые в различных ситуациях межкультурного общения
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-13.2 Соблюдает грамматические,

	<b>грамматических, синтаксических и стилистических норм</b>	синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе
ПК-15	<b>Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста</b>	ПК-15.1 Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности;  ПК-15.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста
ПК-22	<b>Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования</b>	ПК-22.1 Использует различные методики поиска, анализа и обработки материала исследования

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Стилистика первого языка (французский язык)» относится к обязательным дисциплинам вариативной компоненты Б1.О.02.21. Изучается на 3 курсе.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Стилистика первого языка (французский язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ПК-9	Владеет нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций)	Практический курс первого иностранного языка Древние языки и культуры Проблемы лингвистической вежливости	Практический курс первого иностранного языка Переводческая практика
ПК-13	Способен осуществлять	Практический курс первого иностранного языка	Практический курс первого иностранного языка Грамматическая стилистика

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Древние языки и культуры Теоретическая грамматика первого языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Диалектология первого языка	первого языка Лексическая семантика (первый язык) Переводческая практика
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Практический курс первого иностранного языка Лексикология первого языка Частная теория перевода (первый язык) Практический курс профессионального перевода (первый язык) Диалектология первого языка	Практический курс первого иностранного языка Лексическая семантика (первый язык) Переводческая практика
ПК-22	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	Общее языкознание Междисциплинарная курсовая работа	Методы лингвистических исследований Преддипломная практика

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Стилистика первого языка (французский язык)» составляет 3 зачетных единиц.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)					
		6					
Контактная работа, ак.ч.	34	34					
Лекции (ЛК)	17	17					
Лабораторные работы (ЛР)							
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17	17					
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	65	65					
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	9	9					
Общая трудоемкость дисциплины	108	108	108				
	3	3	3				

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Предмет стилистики как науки.	Связь стилистики с другими лингвистическими науками. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики.	ЛК
		СЗ
Классификация стилей и виды стилистических значений.	Характеристика стилей языка. Языковые и стилистические нормы. Стилистически дифференцированная лексика.	ЛК
		СЗ
Фоностилистика.	Типы произношения. Особенности произношения. Ударение. Аффективное значение интонации.	ЛК
		СЗ
Морфология, синтаксис и словообразование в стилистическом аспекте.	Словарный состав современного французского языка. Основные типы слов с дополнительной окраской. Перенос значения. Стилистическая роль артикля.	ЛК
		СЗ
Стилистическая роль личных местоимений.	Стилистическая роль указательных местоимений. Временные формы глагола, их стилистические функции.	ЛК
		СЗ
Роль синтаксиса в создании стилистических средств.	Предложение. порядок слов. Вопросительное предложение. Риторический вопрос. Восклицательное предложение.	ЛК
		СЗ
Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний.	Стилистические функции фразеологических оборотов.	ЛК
		СЗ

Отбор средств выражения. Синонимы и их стилистическая роль.	Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста. Стилистика отклонений от количественной нормы. Литературно-стилистический анализ Г.Е. Эткинда. Структурно-лингвистический анализ литературного произведения.	ЛК СЗ
-------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС
Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкин-рум

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается

**ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Гаврилов Л.А., Зарипов Р.И. Стилистика французского языка: Учебник – М.: Флинта, 2022.
2. Долинин К.А. Стилистика французского языка. Учебное пособие. – М.:

Ленанд, 2021.

3. Эткинд Г.Е. Семинарий по французской стилистике. М.: УРСС, 2004.

*Дополнительная литература:*

4. Бабенко Л.Г. Лингвистический анализ художественного текста. Практикум, 2-ое издание, М. Наука, 2004.
5. Береговская Э.М. Стилистика в подробностях. М., 2009.
6. Сеницын В.В. Французская стилистика. Курс лекций для студентов 4 курса. Тула, 2007.
7. Степанов Ю.С. Французская стилистика, 4 издание, М., КомКнига, 2006.
8. Хованская З.И. Стилистика французского языка. М., 2002.

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS  
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Стилистика первого языка (французский язык)» предусмотрен.

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «Стилистика первого языка (французский язык)» (при наличии КР/КП).


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

**8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Стилистика первого языка (французский язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН		Шейпак С.А.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Наименование БУП	Подпись	Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН		Эбзеева Ю.Н.
Должность, БУП	Подпись	Фамилия И.О.